



**WarmUp**  
www.defa.com

230VAC / 300W







**412882**



**MONTERINGSANVISNING  
ASENNUSOHJE  
FITTING INSTRUCTIONS  
MONTAGEANLEITUNG**



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/2

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

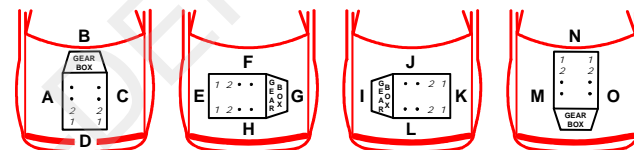
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.








D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



						
<b>SEAT</b>						
IBIZA 1.2	09>	BZG	F			1
<b>SKODA</b>						
FABIA 1.2	05>	BME	F			1
FABIA 1.2	08>	BBM	F			1
FABIA 1.2	08>	BZG	F			1

SKODA						
FABIA 1.2	10>	CGPA	F			1
FABIA 1.2	11>	CHF*	F			1
PRAKTIK 1.2	12>	CGP*	F			1
ROOMSTER 1.2	08>	BZG	F			1
VOLKSWAGEN						
POLO 1.2	05>	BME	F			1
POLO 1.2	06>	BME	F			1
POLO 1.2	08>	BZG	F			1
POLO 1.2	08>	BBM	F			1
POLO 1.2	10>	CGPA	F			1
POLO	06>	BMD	F			1
FOX 1.2	06>	BMD	F			1

1

1

N Området der varmeren skal sitte, rengjøres godt. **NB! Evt. støpeflask på monteringsstedet fjernes.** Trekk klipset på den elektriske ledningen (1) ut fra motoren. **NB!** Klipset sitter ikke her på alle motorer. Monter braketten (2), denne festes med den medleverte bolten og låseskiva (3) i det ledige gjengede hullet der klipset for den elektriske ledningen satt (hvis dette er montert). **NB!** Ikke trekk til bolten. Påfør den vedlagte DEFA Heat Sink (pasta) på varmerens kontaktflater. Monter braketten (4), fikser braketten slik at knasten på varmeren ligger i hullet (5) på braketten. Trekk til bolten (3). Kontroller at varmeren sitter fast. Løsne bankesensoren (6) og vri den slik at ledningen ikke kommer i nærheten av varmeren. Trekk til bankesensoren igjen. **NB!** Gjelder biler som har el ledning med klips: Strips den elektriske ledningen med klipset fast til braketten (7).

S Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. **OBS!** Eventuellt gjutskägg på monteringsytan tas bort. Lossa klippset till kabelstammen (1) från motorn. Montera fästet (2), med den bifogade bulnen och låsbrickan (3) i hålet där klippset för kabelstammen satt. **OBS!** Dra inte åt bulnen. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (4), fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet (5) på fästet. Dra åt bulnen (3) och kontrollera att värmaren sitter fast. Lossa knocksensorn (6) och vrid den så att ledningen inte kommer i kontakt med värmaren, dra sedan fast den igen. Fäst kabelstammen med buntband i fästet till värmaren (7).

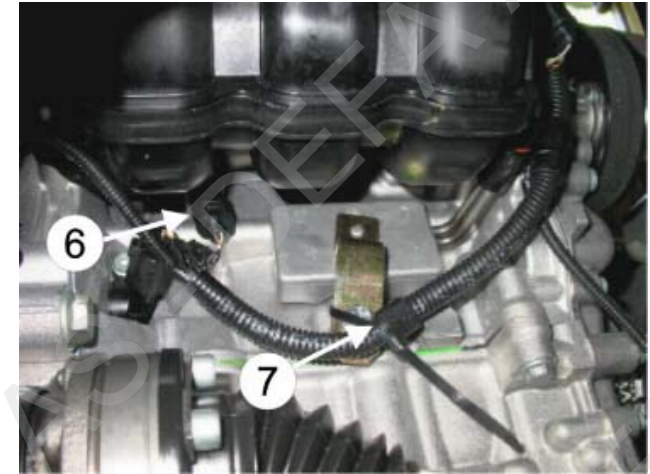
FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta moottorissa hyvin. **HUOM!** Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta. Irrota johtosarjan (1) kiinnike moottorista. **HUOM!** Kaikissa moottoreissa ei tätä kiinnikettä ole. Asenna kiinnitysrauta (2), mukana seuraavalla pultilla (3) ja jousilaatalla, vapaana olevaan kierteistettyyn reikään jossa mahd. johtosarjan kiinnike oli kiinnitetty, **mutta älä kiristä pulttia vielä.** Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee moottoriin päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (4) paikalleen.

412882

Kiristä kiinnitysraudan pultti (3) ja tarkista että lämmittimessä oleva nystyrä asettuu kiinnitysraudan reikään (5). Löysää nakutustunnistin (6) ja käännä sitä niin ettei sen johto tule lämmittimen läheisyyteen ja kiristä pultti. **HUOM!** Koskee autoja joissa on johtosarjan kiinnike (1): Kiinnitä johtosarja kiinnikkeeseen kiinnitysrautaan (2).

GB Thoroughly clean the area where the heater is to be placed.

**Note! Remove any casting flash from this location.** Pull the clamp on the electrical cable (1) away from the engine. **Note!** The clamp may not be present on all engines. Install the bracket (2), using the supplied bolt and lock washer (3) into the available threaded hole were the clamp for the electrical cable was installed (If the cable is installed). **Note!** Do not tighten the bolt. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound to the heaters contact surfaces. Place the heater (4), fit the bracket such that the knob of the heater fits inside the hole (5) on the bracket. Tighten the bolt (3) and make sure that the heater is securely fixed. Loosen the sensor (6) and turn it such the cable does not come near the heater. Tighten the sensor. **Note!** For engines with an electric cable - Strap the electrical cable to the bracket (7).



D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. !! Evtl. vorhandene Gussreste an der Kontaktfläche entfernen. Den Befestigungsklipp der Leitung vom Motor abziehen (1). **Wichtig!** Dieser Klips sitzt dort nicht bei allen Motoren. Die Halterung (2) mit der mitgelieferten Schraube (3) und Sicherungsscheibe in dem Gewinde, in dem der Befestigungsklipp befestigt war, montieren. !! (falls dieser montiert ist). Die Schraube noch nicht festziehen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (4) montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (5). Die Schraube (3) festziehen. Kontrollieren, das der Wärmer fest anliegt. Den Klopfsensor (6) lösen und die Anschlussleitung etwas vom Wärmer wegdrehen. !! Die Befestigungsschraube des Klopfensors mit dem vorgeschriebenen Drehmoment anziehen. **Wichtig!** Gilt für Fahrzeuge mit dem Klips an der el. Leitung. Die Leitung an der Halterung des Wärmers befestigen (7).

